

## Index

- Academia de la Arcadia*, 190  
*academia equiarense*, 193  
*academia Mexicanensis*, 218  
 accommodation, Jesuit strategy, 113, 142, 154  
 Acquaviva D'Aragona, Tomaso, 76  
*ad hominem* arguments in court, 210  
*ad maiorem Dei gloriam*, 45, 153  
 Aemilius Paullus, 74  
*Aeneid* (Virgil), 125, 242  
 Africa and Africans  
   in Mexico City, 47  
   in the Empire of Eloquence, 47–50  
 African languages, studied by missionaries, 47  
 Age of Revolutions, 20, 230  
 Albuquerque, Alfonso de, 158  
 Alcántara, Battle of, 44  
 Alcántara, José María, 244  
 Aleni, Giulio, 144–147  
 Alexander the Great, 66, 70, 84, 95, 132,  
   139–141, 187, 228  
 Alexander VII, Pope, 105–107  
 Alfonso I the Catholic, king of Asturias, 78  
 Alfonso V the Magnanimous, king of Aragon, 27  
 Alfonso, King of Kongo, 149  
 Almeida, Miguel de, 159, 170–179, 181–188  
 Álvares, Manuel, 118, 121  
 Ambrose, Saint, 53, 61  
 Amharic language, 49–50  
 Amorrosta, Joaquin de, 209  
*Amphibeater of Victorious Constancy, The*  
   (Lubrano), 74  
*amplificatio*, rhetorical, 135, 140, 207  
 Anaxagoras, 139  
 Angostura, Congress of, 253  
 Antichrist, the, 73  
 Antigua (Guatemala), 55  
 anti-Machiavellianism, 70–73  
 antiquarian studies, filthiness of, 210  
 Antonio, Nicholas, 190  
 Antony, Mark, 187  
 Antwerp, 43, 95, 98  
 apostates, Japanese, 141, 153  
 Aquaviva, Claudio, 137  
 Aquinas, Thomas, 37  
 Aragon, 42, 212, 237  
 Arcamone, Ignazio, 160–163, 170, 178, 181,  
   186  
 Arce y Miranda, Andrés de, 216  
 Arequipa, 65  
 Arequipa, Jesuit college in, 64  
*argumentatio*, as part of an oration, 155, 171,  
   173, 176, 187  
 Aristotle, 61, 66, 122, 133, 202, 246  
   commentaries on, 37  
   divine virtue in, 62  
   logic, physics, metaphysics, 201  
   modern Aristotles, 180  
   *Rhetoric*, 36  
*ars dictaminis*, 26  
*ars praedicandi*, 16, 26  
*ars*, necessary for an orator, 36  
 artificial memory, found unhelpful by Chinese  
   students, 40, 144  
*Artificiosae orationis sive rhetoricarum*  
   *institutionum epitome* (Juan Bautista),  
   237  
 Asunción, 51  
 Athens, ancient, 2, 122, 135, 205, 251  
 Augustine, Saint, 62, 171, 242  
   *Confessions*, 168  
 Augustus Caesar, 58, 80, 128–129, 187, 240  
*Ave Maria*, 155  
   in Konkani, 173  
 Avendaño y Suárez de Souza, Pedro de, 34–35  
 Aviz, House of, 44  
 Axayacatl, Mexica emperor, 22  
 Aymara language, 156  
 Aztec Triple Alliance, 22, 24, 33, 45  
 Baal, 174  
 Balaam and his donkey, 173–174, 176  
 Balbus, 219

- Barclay, John, 201
- Bardez (near Goa), 161, 180
- Baronius, Cardinal, 96
- baroque, 48, 248
- Barquera y Morales, Juan Wenceslao Sánchez de la, 244–253  
poetic ode “An Invocation and Dedication to Liberty,” 245
- Bartolomeu, Dom, 115, 141
- Bartolommei Smeducci, Mattias Maria, 108
- Basco y Vargas, José, 209, 235–237
- Bascoana* (Zumalde), 209, 236
- Basil the Great, 61
- Basque Country, Economic Society, 235
- Basque trading networks, 223
- Baybayin syllabary, 46
- Beijing, Jesuit college in, 143
- Belgium, 82
- Bellarmino, Robert, 72
- belles lettres*, 14, 233, 245, 253
- Benedict of Palermo, Saint, 48
- Beschi, Constanzo, 183
- Bhāgavata* (Eknath), 164
- bhakti*, Marathi devotional works, 164
- Bible, *Luke* quoted, 49
- Biblioteca Napoletana*, 220
- Bibliotheca Hispana Nova* (Antonio), 195, 215
- Bibliotheca Hispana Vetus*, 222
- Bibliotheca Mexicana* (Eguiaira), 20, 195, 212, 215–216, 221, 223, 225–226
- Bibliotheca Vetus Hispana* (Antonio), 190
- Bijapur  
Sultan of, 161  
Sultanate of, 158, 161, 178
- Blair, Hugh, 247
- blood, purity of (*limpieza de sangre*), 35, 216
- Bolívar, Simón, 253
- Bompiani, Ignazio, 107
- Bonaparte, Joseph, 243
- Bonifacio, Juan, 123–125
- botany, continued use of Latin in, 234
- Bourbon, House of, 20, 42, 106, 235, 240, 242, 248
- Boxadors, Cardinal Juan Tomás de, 246
- Boyle, Robert, 224
- Braga codices, 165–167
- Braganza, House of, 42
- Brahmins, 159–160, 164–165, 177–189  
Christian, 178–179, 233  
not allowed to become Jesuits, 180  
preferred as priests, 181  
Saraswat, 165, 177–178, 181, 185
- Brazil, 3
- Britain  
Enlightenment ideas, 235  
imperial expansion of, 13  
lost to Catholicism, 129  
role of classicizing rhetoric in, 10  
unwritten constitution, 253
- Brucker, Johann Jakob, 191
- Bruni, Leonardo, 27
- Brussels, 43, 66, 95
- Brutus (the Elder), 248
- Buchanan, George, 27
- Buddhism, 122, 141
- Buddhist monasteries, 115, 118
- Buddhist vegetarianism, 150
- Buenos Aires, 51
- Burgundy, Dukes of, 97  
former rulers of the Netherlands, 43
- Bustamante, Blas de, 25
- Cabrera y Quintero*, Cayetano de, 1–3
- Cabrera y Quintero*, Cayetano Javier de, 192, 202
- cacique*, 32, 67, 147, 152, 155, 181, 215
- Cádiz, 51, 219  
1820 constitution of, 244
- Caesar, Julius, 112, 124, 187, 189, 228  
style of, 160, 178
- Caesar, metaphorical, 61
- Cain and Abel, 174
- Calderón Bridge, Battle of, 243
- Calderón, Pedro (not the playwright), 91
- Calepino, Calepino, 116–119
- Californiada* (Iturriaga), 200
- Californias, departamento de*, 228
- Caligula, 252
- calmécacs*, 25, 30–32  
women excluded from, 31
- caminos reales*, royal roads, 51
- Campos y Martínez, Juan Gregorio de, 192–218, 220–227, 245  
education of, 198–204
- canon of classics for imitation  
Hindu, 164  
Nahuatl, 164
- canon law, 29, 35, 90
- Cape of Good Hope, 126
- captatio benevolentiae*, 49, 136, 203–205, 247, 253
- cardinal virtues, 54, 62
- Cardinals, College of, 130, 136
- Carrillo, Antonio, 192, 226
- Cartagena (Colombia), 47
- Castel Gandolfo, 105
- Castel Sant’Angelo, 126
- Castile, 20, 89, 94, 158, 197, 212, 218, 221, 232
- Castro, Matheus de, 181

- Catholicism, becomes a global religion in the Iberian expansion, 158
- Caussin, Nicolas, 36, 60–64  
 quoted, 76, 82
- Cedillo, Alonso, 29
- cédulas reales*, 46, 51–53, 85–86, 104
- Cerqueira, Luis de, 142
- Cervantes de Salazar, Francisco, 22–25, 42  
 editor, 38  
 education and career, 29–30  
 imaginary tour of Mexico City, 30, 32, 37–38, 41, 44, 50  
 quoted, 32  
 writer of Ciceronian Latin dialogues, 22, 35, 44, 50
- Chapultepec Hill, 23, 41
- Charlemagne, 66, 84, 96
- Charles I, king of Spain, 75, 99, 105, 107–108
- Charles II, king of Spain, 53, 67, 85, 103
- Charles III, king of Spain, 238, 240–242, 245
- Charles IV, king of Spain, 243
- Charles V, king of Spain, 25, 29, 33, 42–44, 218, 241
- chiasmus*, rhetorical, 133
- Chijiwa Miguel, 115, 121, 141, 150
- Chimalpahin, Domingo, 147, 149
- China  
 imperial, 224, 247  
 Ming dynasty, 39, 143, 148  
 Qing dynasty, 143  
 religions spread by books, not sermons, 145
- China illustrata* (Kircher), 224
- Chi-Rho banner, 82
- Christian Century in Japan, 148
- Christiani Pueri Institutio* (Bonifacio), 123–125
- Chronicles, Biblical Second Book of, 101
- Church Fathers, 16, 28, 49, 61, 64, 124, 157, 171, 182  
 Latin, 185
- Cicero  
 Ciceronian dialogue by López, 193  
 Ciceronian style, 61, 65  
 claimed as a Neopolitan by Neapolitans, 220  
*De inventione*, 15, 26, 36  
*De Officiis (On Duties)*, 254  
*De oratore*, 133  
*De senectute*, 123  
 editions in libraries, 64  
 as fellow Roman citizen of Hara Martinho, 153  
 metaphorical, 69  
 modern Ciceros, 180  
 the only model of oratory, 125  
*opera omnia*, 201  
*orations*, 125, 153, 199  
 historical precedents in, 208  
*In Catilinam* (Catilinarian Orations), 209, 238, 252, 254  
*In Vatinius*, 1  
*Pro Archia*, 126, 138, 254  
*Pro Balbo*, 202, 219  
*Pro Caelio*, 202–203  
*Pro Milone*, 23  
*Pro Murena*, 254  
 as personification of eloquence, 63  
 philosophical works, 125  
 random test passage selected by a boy ignorant of Latin, 1, 202  
 Tusculanae Disputationes, 146
- Cineas of Thessaly, 136
- citizenship  
 not intrinsic but emergent, 218  
 political vs intellectual, 215  
 vs nativeness, 217  
 ways of acquiring, 217–218
- classical philology, continued use of Latin in, 234
- classical rhetoric as model for rhetoric in modern vernaculars, 41
- Claudian, late Roman poet, 241
- clausulae*, 133–135
- clavichord, 145
- Clavijero, Francisco Javier, 31
- Clement of Alexandria, 186
- Clement XIII, Pope, 238
- Clement XIV, Pope, 233
- Cleopatra, 187
- Cleynaerts, Nicolas, 27
- Clodia, 203
- Cochin, 44
- Coelho, Gaspar, 151
- Coimbra, 131  
 books published at, 28, 223  
 University of, 26
- Colegio de la Santa Cruz de Tlateloco, Mexico City, 32–33, 156, 164
- College of Monserrat (Córdoba), 233
- Collegio Romano* (Rome), 43, 107, 130
- Columbus, Christopher, 13, 44–45  
 claimed as a Mexican, 220
- commonplace books, 124, 157, 166–167
- comparatio*, 140, 247  
*maiorum*, 207  
*minorum*, 128–129, 136, 240, 242  
*parium*, 207
- composition, verse, 200
- conclusio*, as part of an oration, 28, 39, 155, 171, 174–176
- Condé, Prince of, 228
- confirmatio*, as part of an oration, 28, 39, 200

- confraternities  
 Black, 48  
 devoted to the Virgin, 177  
 Confucius, 146  
*confutatio*, as part of an oration, 28, 39  
*Consolatio ad Helviam matrem* (Seneca), 173  
*constantia*, Stoic virtue, 183–184  
 Constantine, Emperor, 58, 66, 82–84  
 Constantinople, fall of, 28  
 Corax, 246  
 Cortes of Tomar, 44  
 Cortés, Hernán, 22, 24, 29, 38, 99, 158, 214, 218  
   founder of the Mexican “republic”, 213  
   quoted, 102  
 Cos (Greek island), 117  
 cosmology, studied in Aztec *calmécac*, 30  
 Council of Castile, 89  
 Council of the Indies, 86, 89–90, 221, 224  
 Council of Trent, 81  
 Covarrubias y Leyva, Diego de, 29  
 creole (*criollo*), defined, 20, 195, 216  
 creole patriotism, 20, 195  
 Cromwells, Oliver and Richard, 73  
 Croton, 69  
 Cruz, Sor Juana Inés de la, 69  
 Cuauhtémoc, 30  
 Cuzco, 51, 66, 87
- Damião* (Japanese slave), 119  
*Damocles*, sword of, 146  
 Daniel, Biblical book, 137  
 David, House of, 48  
 David, King of Israel, 67, 84–85, 101  
 David, king of Israel, metaphorical, 84  
*De arte rhetorica* (Cipriano Soárez), 36  
*De arte rhetorica* (Soárez), 28, 125, 199  
*De beneficiis* (Seneca), 132  
*De clementia* (Seneca), 74  
*De eloquentia sacra et humana* (Caussin), 36, 60  
*De institutione grammatica* (Álvares), 118  
*De ira* (Seneca), 74  
*De missione legatorum Iaponensium ad Romanam curiam* (de Sande), 119, 150  
*De oratore* (Cicero), 36, 133  
*De senectute* (Cicero), 123  
 Deccan Plateau, 162, 166, 178  
 Decembrio, Pier Candido, 27  
*delectare*, to delight, as duty of oration, 6, 38  
 Delgado, Mateo, 210  
 Demosthenes, 124, 131, 163, 252  
   metaphorical, 69  
 destruction  
   of Hindu temples, 161, 178  
   of pre-Christian objects and books, 159
- Dialogue on the Dignity of Man* (Pérez de Oliva), 38  
 Dido, 123  
 Diogenes the Cynic, 221  
 diversity  
   of audiences for public oratory, 145  
   of Christian texts produced in the Americas, 156  
   of languages used for public oratory, 41  
   of occasions for public speaking, 3  
*docere*, to teach, as duty of oration, 6, 38  
 Doctrina Christiana, *Ilokano*, 121  
 Dominicans, 91  
   rivals of the Jesuits, 46  
 Domitian, 208  
 drama  
   allegorical and macaronic, 33  
   humanist, 185  
   Jesuit, 148  
 Drexel, Jeremias, 166  
 Durango, 87  
 Dutch Republic, 43, 96  
   colonies north of Brazil, 48  
   Protestants hostile to Spain, 76  
   threat to Catholicism in India, 158  
   trade with India, 73
- eagle, Philip IV as, 86  
*Eclogues* (Virgil), 125  
 ecumenical councils, 17, 26  
 editions ad usum Delphini, 201  
 Eguiara y Eguren, Juan José de, 192–198, 202, 212–226  
 Eknath, Marathi scholar, 165  
*ekphrasis*, 102, 199  
*Elegantiae linguae latinae* (Valla), 64  
 Elijah, 174, 176  
 Elizabeth I, queen of England, 80  
*elocutio*, as part of composition, 39  
 encomia, 206  
 England, Cromwell’s, 73  
 English Protestantism, 76  
 Enlightenment  
   in Britain, 235  
   in France, 235  
   Scottish, 234, 253  
*enumeratio*, rhetorical, 140  
 Epicureanism, 125  
 epyllion, 200  
 Erasmus, 29  
 Escaño, Fernando, 91  
*estado da Índia*, 148, 152  
 Ethiopia  
   Jesuit missionaries in, 49–50  
   Solomonic emperors as Christ figures, 48

292

*Évora*, 120, 130  
*exemplum*  
 Alexander the Great as, 132  
 Philip IV as, 98  
 Socrates as, 185  
*exequias*  
 for Philip II, forty-two in all, 56  
 for the deaths of Kings of Spain, 248  
 show variation in Spanish Italy and the Spanish Netherlands, 60  
 as technologies of domination, 54  
*exercitatio*, necessary for an orator, 36  
*exordium*, as part of an oration, 28, 39, 127, 132, 136, 200, 206, 238, 250  
 Fabianus, 65  
 Faria, José Custódio de, 180, 233  
 Feijóo, Benito, 191, 216  
 Ferdinand of Austria, 97  
 Ferdinand VI, king of Spain, 217  
 Ferdinand VII, king of Spain, 245  
 Ferdinando II de' Medici, Grand Duke of Tuscany, 107–109  
 Flanders, 29, 95–96, 98  
 Florentine Codex, 31  
*Flosculi ex veteris ac novi testamenti* . . . (commonplace book), 124  
*foralismo* (pan-Hispanic local patriotism), 196  
*fortuna*, 61, 74  
 vs. *virtus*, 58  
 Fortune (*Fortuna*), 75–76  
 forum, ancient Roman, 61, 112, 206, 210, 249, 253  
 France  
 Enlightenment ideas, 235  
 role of classicizing rhetoric in, 10  
 Franciscan College of Tlateloco, 34, 153  
 Francisco, Dom, 115  
 free trade between Spain and the Americas, 242  
 Frias, António João de, 181  
 Fucan, Fabian, 153  
 Funai, 142  
 funerals, most frequent venue for epideictic speech, 40  
 Furies, 139  
 Fuzhou, 145  
 Gabriel, Archangel, 145  
 galleon trade, Acapulco-Manila, 51, 236, 242  
 gallows, example of cultural continuity in Mexico City, 32  
 Gambarana, Andrea, 69  
 Gante, Pedro de, 2  
*Garden of the Shepherds put into the Language of the Brahmins* (Almeida), 170–177

*Index*

Gaspard, Jean, 97  
 Ge'ez language, 49  
 gender variance in Hindu mythology, 167  
*genera causarum*, 40  
 General Indian Court, 93  
 Genoa, 9, 19, 42, 59, 104–107, 130  
 banking families of, 42  
 Germans, 143, 191, 223  
 German-speaking lands, 10, 43, 221  
 Germany, 129  
*Gita*, the, 182–184  
 Global South, 44  
 Goa, 3  
 church of Santa Cruz dos Milagres, 181  
 College of St Paul, 131  
 Goa, Jesuit college at, 170  
 Golden Age, 241, 254  
 Gómez de Espinosa y Estrada, Salvador, 92–93  
 Gómez, Pedro, 142  
 Gonçalves, Gaspar, 127–130, 134, 153  
 Gongorism, rejected, 190  
*Gorgias* (Plato), 14  
*Gotō Miguel*, 121  
 Granada, 28, 59, 62, 90, 102  
 Granada, Luis de, 142  
 Greece, 129  
 Greek  
 ancient language class, 131  
 Greek philosophers depicted as Indian gurus, 188  
 Gregory of Nazianzus, 61  
 Gregory XIII, Pope, 115, 119–121, 126–130  
*grito de Dolores*, 229, 244  
*grito de Independencia*, 253  
 Guadalajara, 87  
 Guadalupe, Virgin of, 195, 214, 218, 243  
 Guarani  
 language, 155, 171, 188  
 people, 159  
 Guerra, José Basilio, 247  
 Guicciardini, Francesco, 80  
 Gujarat, 166  
 Habsburgs, 42, 58, 67  
 decline of, 76  
 legitimacy of, 95  
 Spanish, 19, 42, 60, 151  
 Hadrian, 208  
 Hailly, Charle-François Amounet de, 95–96  
 Hara Martinho, 19, 38, 112–127, 130–143, 147–154, 176  
 too skilled in languages to be a martyr, 141  
 Hara, Martinho  
 linguistic skills, 149  
 Harvard College, 224  
 Hasekura Tsunenaga, 147

- Helen of Troy, 69, 176  
 Henriques, Henrique, 169  
 Henry IV, king of France, 73  
 hermaphrodites in Greek myth, 168  
 Herod, King, 173–174, 176  
 Herodias, 176  
 Herrera, Diego de, 91  
 Hidalgo y Costilla, Miguel, 229, 243  
 Hindus and Hinduism, 161, 164, 167  
 Hinoe Castle, 115  
 Hispanic Monarchy  
   seventeenth-century crisis, 73  
*History of Italy* (Guicciardini), 80  
 Hoffmann, Frederick, 224  
 honor  
   intellectual as important as family, 218  
 Honshū island, 147  
 Horace, 123–124  
 Houbraken, Iodocus, 95, 98  
*huehuetlatolli*, 18, 31, 156, 164  
 humanism, vernacular, 231–232  
 humanist learning, could make men (*vir*) out of  
   human beings (*homines*), 27  
 humanist rhetorical education, five steps for  
   Chinese students, 144  
 Humboldt, Alexander von, 234–235  
 Hungary, 129  
 hypnotism, 180, 233
- Iberian Union, 3, 9, 44, 47, 98  
 Iberianization  
   in western Eurasia as well as the Americas, 42  
 Ignatius Loyola, Saint, 117, 145  
*imagines*, used in memory techniques, 39  
 India  
   Alexander the Great's invasion of, 139  
 Indies, as name for regions of Asia and the  
   Americas, 44, 82, 95, 97, 108, 192,  
   234  
 indigenous litigants, petitions of, 91  
 indigenous population, treatment of, 85  
 indios, 23, 33, 44, 47, 53, 85, 87–88, 91–94,  
   149, 159–160, 205, 215  
   oppression of, 87–88  
   quickly learned to navigate the Spanish legal  
   system, 93  
 Indo-European languages in India, easier to  
   learn, 162–163  
 Indo-humanism, 19, 147  
*infamia*, 206, 209  
*ingenium*, necessary for an orator, 36  
*iniuria, atrox* and otherwise, 206–209  
 Inquisition  
   in Mexico, 73, 77  
   in the Philippines, 93, 209
- intellectual community, membership in,  
   214–220  
 invective, 197, 206–207, 210, 226  
*inventio*, rhetorical, 39, 166–167  
 Isabella of Portugal, 44  
 Isabella, and Ferdinand, 27–28  
 Islamic Humanism, parallel to Christian, 16  
 Islamic polities, replaced by Christian Manila, 45  
 Israelites, 173  
 Itō Mancio, 112, 115, 120–121, 127, 130, 141,  
   150  
 Iturbide, Agustín de, 228, 244  
 Iturriaga, Jose Mariano de, 200  
*ius soli* and *ius sanguinis*, 219  
 Izaguirre, José Francisco de, 209
- Janus, 84  
 Japan  
   ample compensation for loss of Britain to  
   Protestantism, 129  
   Christian Century, 148  
   Japanese seminarians as living letter, 115  
   Jesuits in, 45  
   and Spain, coequal Christian kingdoms, 151  
 Japan, praise of before the Pope, 127  
 Jason, 84, 214  
 Jeremiah, metaphorical, 103  
 Jerome, Saint, 65, 85, 89  
 Jerusalem  
   and Athens, heritage of, 122  
   Tlaxcala as metaphorical, 101, 103  
 Jesuits  
   accommodation strategy, 113, 142, 154  
   banishment from Japan, 141  
   curriculum in the Nagasaki seminary,  
   116–119  
   inevitable victory in Japan, 130  
   late humanism of, 198  
   as metaphorical nursemaids, 136  
   their network of colleges, 198  
   and purposeful reading, 166  
   as spiritual soldiers, 114  
   rivals of the Dominicans, 46  
   skimp on grammar and rhetoric in teaching,  
   191  
   suppression of, 62, 113, 155, 232, 245  
   zone of influence not coextensive with zone  
   of Iberian control, 45
- Jezabel, 174  
 John the Baptist  
   church of (Benaulim), 172, 177, 181  
   life and decollation, 172–177, 182–185  
 John, Saint, 174  
 Josiah, metaphorical, 103  
 Juan Bautista, Agustín de, 237

- judges, qualifications of, 90  
 junta  
   of Mexican revolutionaries (*junta secreta de los Guadalupe*), 244  
   organizing celebration of same, 248  
*justicia* vs. *licencia*, 91  
 Justinian, 208  
 Justinianic corpus, 206  
 Juvenal, 123
- Kannada language, 184  
 Karnataka, 166  
 Kempis, Thomas à, 142  
 Kircher, Athanasius, 224  
 Kongo, Kingdom of, 9, 149–151  
 Konkani language, 159, 161–179, 184, 186–188  
   comparative grammar of Konkani and Marathi, 163  
   Indo-European and easier for missionaries to learn, 162–163  
   Indo-humanist grammar of Konkani, 163  
   Konkani-Portuguese dictionary, 167  
*Kristapurāna* (Thomas), 164, 179–187  
 Kromer, Marcín, 223  
 Kṛṣṇa, 165  
 Kshatriya caste, 185  
 Kumbhakarna, 167  
 Kyūshū, 9, 114, 117, 148–149, 151
- labarum*, 82–84  
 language academies, national, 231  
 Larrea, Bartolomé, 63  
 Last Judgement, 145  
 Last Supper, 187  
 Latin dictionary, Calepino's, 116  
*laudationes funebres*, ancient Roman, 60  
 Lecce, 58, 78  
*lección de oposición*, 1, 202, 219  
*Lectures on Rhetoric and Belles Lettres* (Blair), 247  
 legal system moralist, socially embedded, not positivist or objectivist, 90  
 Leo the Great, Pope, 84, 168  
 Leon (region), 218  
*letrados*, 5, 7, 90  
*lex talionis*, 208  
 liberal arts  
   grammar fundamental, 63  
   mestizos could study, 38  
   seven canonical, listed, 37  
 liberators  
   of Granada, 28  
   of Mexico, 228, 250  
*libri famosi*, 208–210
- Lima, 51, 55, 223  
   books published in, 63  
   colegio de San Pablo in, 63  
*Lima, Ignácio de*, 119  
*limpieza de sangre*, 35, 216  
 Linares y Urdanivia, Francisco de, 100–104  
 Lipsius, Justus, 65, 201, 208  
   *On Constancy in Times of Public Calamity*, 74, 183  
 Lisbon, 3, 98, 126, 130  
   books published in, 118, 181  
 literacy, vernacular, 231  
*Loaysa y Mendoza*, Juan García de, Cardinal, 29  
 Lombard, Peter, 37  
 López de Mendizábal, Gregorio, 81  
 López, Baltasar, 204  
 López, Vicente, 192–195, 226  
 Louis XIV, 98, 241  
 Louvain, 78, 80  
 Loyens, Hendrik, 80  
 Loyola Vergara, Francisco de, 65  
*Loyola, Jorge de*, 119  
 Lubrano, Giacomo, 74–76  
 Lucan, 124  
 Lucilius (friend of Seneca), 65  
 Lycurgus, 247, 251  
 Lyon, books published at, 223
- Macau, 3, 9, 44–45, 123, 125, 128, 141–143, 147, 154, 257, 273, 287  
 Macedon, 74  
 Machiavelli, Niccolò, 70–72, 74  
   Machiavellian seventeenth-century world, 58  
   Machiavellian concept of virtue, 70  
 Machiavellianism, 71  
*Mahābhārata*, 164–166, 168  
 Malabar Coast, 169  
 Malacca, 44, 128  
 Mallorca, 51  
 Malzaquivir, 43  
 Mandarin language, 145  
 mandarins, aspiring, 40  
 Manila  
   British occupation of, 233, 236  
   development of oratory in, 45–47  
   Jesuit and Dominican colleges, 63  
   Jesuit Colegio de San Ignacio in, 64  
 Maratha Empire, 158, 178  
 Marathi language, 162–166, 168, 171, 178, 182, 184, 188  
   comparative grammar of Konkani and Marathi, 163  
   Indo-European and easier for missionaries to learn, 162  
 Margaret of Austria, queen of Spain, 79

- Marineo Sículo, Lucio, 27  
 Mark Antony, 187  
 market place, an example of cultural continuity in Mexico City, 32  
 Martí, Manuel, 20, 190–198, 205–212, 220–227, 246  
   better known as the Dean of Alicante, 190  
 Massachusetts, 224  
 Matthew, Saint, 171  
 Mayan language, 159  
 Mayans y Siscar, Gregorio de, 191, 210, 246–247, 250  
 Mechelen, 81  
 Medici, House of, 43, 107  
 memorization techniques (*memoria artificialis*), 39  
 Mencius, 146  
 Mendoza y de la Vega, Íñigo López de, 27  
 Meneses, Garcia de, Bishop of Évora, 27  
 Mesquita, Diogo de, 119–126  
 meta-geography, 4, 8, 220–223  
   hierarchically polycentric, 221  
   Republic of Letters as metageographical construct, 226  
   three ways of seeing Mexico's, 220  
*Metamorphoses* (Ovid), 125  
 Mexico  
   conquest of, as Mesoamerican civil war, 24  
   Federal Republic of, *Estados Unidos Mexicanos*, 229, 244  
   First Mexican Empire, 244  
   Mexican Republic, 20, 212, 248, 250  
 Mexico City, 55  
   books published in, 63  
   Cervantes de Salazar's imaginary tour of, 22–24  
   Colegio de la Santa Cruz de Tlateloco, 25  
   Iberian buildings and institutions replace pre-Columbian, 22–24  
   as microcosm of Old and New Worlds, 23, 41  
   Royal and Pontifical University, 67, 81  
   University of, 225  
 Micheltorena, Manuel, 228, 244  
 Michoacán, 209  
 Milan, 106, 213  
   as city-state, 226  
   Duchy of, 42  
   *duomo* in, 55  
   gave citizenship to scholars, 219  
   Milanese humanists, 26–27, 69  
 milk of wet nurse affects child's character, 79  
 Mirandola, Pico della, 123  
 mirror for princes, 66  
 missionaries, Italian in the Spanish empire, 158  
 mixed constitution, Tlaxcala's, 101  
 Mixtec language, 159  
*modus Parisiensis*, 26  
 Mogul court, Jesuits at, 45  
 monarchs  
   needed to support Latin erudition, 80  
   seen as defenders of the native population, 92  
 monarchs, rarely the best students, 79  
 monarchy legitimated by virtue, wisdom and piety, 58  
 Monterey, California, 228, 244  
 Montesquieu, 252–253  
 Montezuma II, 22, 30, 94  
 Montezuma, Juan Cano, 94  
 Montúfar y Bravo de Lagunas, Alonso de, 25  
 Mora, José Joaquín de, 254  
*movere*, to move, as duty of oration, 6, 38  
 Muret, Marc-Antoine, 135, 201  
 Muslims, 158, 161, 208. *See also* Islamic mythology  
   Greek and Roman, 82, 132, 168  
   Indian, 165, 167  
 Nagasaki, 114–115, 141–142, 147, 154  
   books printed at, 124  
   College of, 124  
   Jesuit seminary at Arima, 115  
   prevalence of wheat-based food in, 150  
   protomartyrs of, 155  
 Nakaura Julião, 115, 121, 141  
   martyrdom of, 141  
 Napoleon, 13  
   his invasion of Spain, 243–245  
*narratio*, as part of an oration, 28, 39, 206  
 nature, education, and action, 61  
 Navarrijo, Ignacio Rodriguez, 224  
 Ndongo, Kingdom of, 149  
 Nebrija, Antonio de, 28  
 Nebuchadnezzar, 137  
 neoclassicism, 14, 230–234, 243, 245–253  
 neo-Stoicism, 70, 74, 183–184  
 Nepal, Jesuits in, 45  
 Nero, 66, 74, 208  
 Netherlands  
   Burgundian, 43  
   Spanish, 43, 78, 95, 97, 104  
 New England, 213  
 New France, 213  
 New Philologists, 159, 182  
 New Rhetoric, of the Scottish Enlightenment, 234, 253  
 New Spain, Viceroyalty of, 22, 51, 158, 212  
 Nicholas Tolentino, Saint, 48  
 Nieremberg y Otín, Juan Eusebio, 72  
 Nobili, Roberto de, 183  
*Nova Acta Eruditorum*, 193

296

Nueva Cárceres, 87  
 Numa, 251  
 Numbers, Biblical Book of, 173  
 Núñez de Toledo y Guzmán, Hernán, 29

oaths of allegiance, 151  
 Oaxaca, 84, 228  
 obedience vs. compliance, 89  
 Oda Nobunaga, 141  
 Odivelas, Portugal, 176  
   convent of St Dennis in, 176  
 Ōmura clan, 151  
*On Clemency* (Seneca), 66  
*On Constancy in Times of Public Calamity*  
 (Lipsius), 74, 183  
*opposiciones*, academic competitions  
   for chair of Nahuatl and Otomí, 202  
   for chair of rhetoric, 1  
   in eloquence, 200  
   in Spanish grammar, 236  
 Oran, 2, 43, 51  
*Oratio de calumnia* (Lipsius), 208  
 Oratorians, 181  
 oratory  
   Buddhist sermons, 142  
   education of an orator, 198–204  
   epideictic predominant in the Iberian World,  
     40  
   historical precedents in, 208  
   Latin, a mere ritualized fossil after the rise of  
     *belles lettres*, 233  
   Latin, for the Pope, limited to 3000 characters,  
     107  
   Latin, practiced well into the XVIIIth century,  
     41  
   medieval thematic sermon, 65  
   Nahuatl, 156  
   in the Philippines, 45–47  
   sacred orator as loyal dog, attacking injustice,  
     88  
   secular and sacred not distinguished in  
     premodern Catholic world, 229  
   sermons delivered to Black confraternities,  
     48–49  
   structure of typical panegyric, 65  
   three duties (*docere, delectare, movere*), 6, 38  
   three prerequisites (*ingenium, ars, exercitatio*),  
     36  
   three styles (grand, middling, plain), 39  
   three types (judicial, deliberative, epideictic),  
     15, 40, 61  
   various names for funeral orations, 64  
   vs. rhetoric, 36  
 Ortiz, Alfonso, 28  
 Osuna, University of, 29

## Index

Ōtomo (place), 115  
 Ōtomo Sōrin (person), 141  
 Otranto, 28  
 Ottomans, 43, 158, 161  
 Our Lady of the Pillar, 171  
 Ovid, 122–125

Páez, Pedro, 49  
 Palafox y Mendoza, Juan de, 238  
 palazzo Quirinale, 79, 106–107  
 Palermo, 42, 72–76  
*Panegyricus* for Trajan (Pliny the Younger), 28,  
   61, 240  
 Papal States, 43, 104  
 Parable of the Great Feast, 49  
 Paraguay, 19  
   Jesuit *reducciones* in, 160, 233  
 Parashurama, Lord, 177, 185  
 Paris  
   books published at, 201, 223  
   Economic Society, 235  
*partitio*, as part of an oration, 39  
*pater patriae*, 240  
 patriarchs, Biblical, 186  
 Patriotic Economic Society (Mexico City), 244  
 Paul V, Pope, 147  
 Paul, Saint, 203  
 Paulinus of Nola, Saint, 65  
 Pavia, 219  
 Peinado de Santaella, Blasio, 107  
 Peramás, José Manuel, 233  
 Pérez de Oliva, Hernán, 38  
*peroratio*, as part of an oration, 39, 132, 139–140  
 Perpiñán, Pedro Juan, 63  
 Peru, Viceroyalty of, 51, 96, 212, 220  
 Peter Martyr, 101  
 Peter Martyr d'Anghiera, 27  
 Philip II, king of Spain, 44, 75, 108, 126, 148,  
   240  
   eponym of the Philippine Islands, 45  
 Philip II, King of Spain, 151  
 Philip III, king of Spain, 79, 87, 98, 108  
 Philip IV, king of Spain, 108, 176  
   as metaphorical sun, 88  
   death, 51–53  
   funeral ceremonies, 51–110  
   melted down his silver to bolster the money  
     supply, 98  
   only cursed once or twice in his life, 72  
   portrayed as eagle expelling cuckoo-bastard, 86  
   protector of the poor and helpless, 85  
   translated Guicciardini, 80  
 Philip of Macedon, 187, 252  
 Philip V, king of Spain, 224  
 Philippines, 151

- libelous publications in, 209  
 named after Philip II, 45
- Philo of Alexandria, 173, 185
- philosophy  
 studied in Aztec *calmécac*, 30  
 studied in Christian schools, 32
- Piarists (religious order), 237, 242
- pietas et litterae* (Piarist motto), 237
- Pinpin, Simón, 53
- pipiltin*, 30, 100
- Pius VI, Pope, 180
- Plato  
*Gorgias*, 14  
 in the history of political philosophy, 66  
 in the history of rhetoric, 246  
*Republic*, 174, 233  
 translator of, 27
- Plautus, 119, 124
- plaza mayor*, 253
- Pliny the Elder, 29, 187, 242
- Pliny the Younger, 112  
*Panegyricus*, 28, 60, 240
- Plutarch, 74, 187
- Poblete, Juan de, 64, 67, 69–70, 85–86
- Poland, 223
- Poliziano, Angelo, 123
- Polybius, 16
- polycentricity, 11–12, 220–225  
 hierarchical, 197
- Polydore Virgil, 201
- Pomey, François, 199
- Pompey the Great, 77, 228
- Popes  
 colonial allegiance to, 150  
 more powerful than Solomon, 136
- Porcari, Stefano, 27
- Poros, ancient Indian king, 128
- post-humanism, 13, 20, 230–237, 241–243, 245, 253  
 defined, 231
- Potosí, 87
- Presidi, State of the, 43, 108
- pre-Socratics, 14
- pride, intellectual, 146
- principium*, rhetorical point, 127
- print culture  
 in the Philippines, 213  
 vernacular, 231
- prison, an example of cultural continuity in  
 Mexico City, 32
- Procopius, 187
- professorships of ploughing, hypothetical, 222
- Prometheus, 84
- pronuntiatio*, 39
- prophets  
 Biblical, 186  
 Elijah, 174  
 John the Baptist, 173  
 Machiavelli as pseud-prophet of political  
 atheism, 72
- proscription of Christianity in Japan, 151  
 banishment of Jesuits, 141
- prose rhythm, 39, 133–135
- protopoepia, 203
- Prosopopeia, 211–212
- Protasio, Dom (Arima Harunobu), 115, 150
- Protestants and Protestantism, 48, 63, 76, 96, 105, 129–130, 140, 197, 224, 226
- providential model of history, 72
- Psalms, Book of, 66–67, 84–85
- Ptolemy II Philadelphus, 208
- Puebla, 81, 87  
 Jesuit college in, 226  
 Jesuit colleges in, 100
- Puerto y Salgado, Nicolás del, 67, 70, 72, 78, 80, 82–84
- Purgatory, 145
- Puritans, 224
- purposeful reading, 166
- Pyrrhus, King of Epirus, 136
- Pythagoreanism, 78, 125
- Quechua language, 156, 159
- Queen Regent, 53, 104
- Quintilian, 17, 33, 144, 234, 246
- Quito, 51, 89
- Qur'an, The, 187
- Rachol, 161–162  
 books printed at, 163, 179  
 Jesuit college at, 161–163, 166
- Rainaldi, Carlo, 106
- Rama, Ángel, 5, 54
- Rama, Hindu god, 167
- Rāmāyana*, 164–168
- Ramírez, Pedro, 69
- Ratio studiorum*, Jesuit, 26, 120, 123, 125, 143, 164, 188, 198, 233, 245
- Raynal, Abbé, 252
- Recollects, 91
- reconquista*, 158
- Regulus, 228
- repetitio*, rhetorical, 139
- Republic* (Plato), 174, 233
- republic, defined as opposed to tyranny, not  
 monarchy, 212
- res publica*, 38, 59  
*Mexicana*, 2
- Restivo, Paolo, 155–157, 171, 188

- revolts (*tumultos*), from failure of petitions, 93  
 Reyes, Antonio García, 247  
 rhetoric  
   defining feature of a civilized, urban society, 15  
   general and specific meanings of, 14  
   *Rhetoric* (Aristotle), 36  
   *Rhetórica* (Mayans), 246–247  
   *Rhetorica ad Herennium* (attributed to Cicero), 26, 36, 144  
   *Rhetorica Christiana* (Valadés), 33  
 Ribeiro, Diogo, 167, 182–185  
 Ricard, Robert, 114  
 Ricci, Matteo, 131, 144–145  
   and memory systems, 39–40, 144  
 rice, unhealthy lack of, 150  
 Richelieu, Cardinal, 213  
 riddles, Greek, Roman, and Hebrew, 176  
 Rincón, Antonio del, 215  
 Rodrigues, Diogo, 161  
 Rodrigues, João, 142  
 Rojo del Río, Manuel Antonio, 233  
 Rollin, Charles, 242  
 Roman law, 20, 207–208, 219  
 Roman republic, ancient, 1, 101, 228, 253  
 Rome  
   ancient and modern compared, to the advantage of the latter, 128  
   Cicero's return to, 1  
   Spanish immigrants to, 43  
   Tlaxcala as metaphorical, 101, 103  
 Royal Academy of Theoretic-Practical Jurisprudence (Mexico City), 247, 253  
 Royal and Pontifical University, Mexico City, 1, 20, 37, 196, 198, 203, 212, 218, 222  
 Royal Patriotic Society of Manila, 20, 235–238, 241, 253  
 Rubens, Peter Paul, 97  
  
 Sabellius, 187  
 Saguinsín, Bartolomé, 38, 46, 153  
 Saguntum, Roman amphitheater at, 190  
 Sahagún, Bernardino de, 31–32, 156, 164  
 Salamanca, 123  
   School of, 29  
   University of, 26–27, 29, 222  
 Salamanca, Ignacio de, 233  
 Salcete, 189  
 Salcete Peninsula, 158–162, 164–165, 169–172, 177–179, 182  
 Salinas y Córdova, Buenaventura de, 87–88  
 Salmerón, Alfonso, 174, 185  
*salutatio*, as part of an oration, 155, 171, 173, 176, 186  
 Salvador da Bahía, 48  
  
 Samurai, 115, 147–148  
*Sande, Duarte de*, 119  
 Sanskrit, 7, 166, 175, 182–185, 188  
 Sanskrit Cosmopolis, 160, 183  
 Santa Justa y Rufina, Basilio Sancho de, 237–243, 253  
 Santa María, Juan de, 91  
 Santiago, Saint James the Greater, 185  
 Santovo de Palma, Francisco, 62  
 São Miguel, Gaspar de, 164  
 Sarinaña, Isidro, 100  
 scholasticism, 29, 37, 127, 191  
   neoscholastic prose style, 61  
 Sebastián, Antonio, and wife doña Leonor, 100  
 Seleucus, 251  
 Senate, ancient Roman, 136  
 Seneca (the Younger), 29, 65–66, 74–75, 124, 132, 187, 189  
   Hispanic philosopher, 66  
   portrait of Socrates, 184  
   quoted, 172  
   Senecan dialogue, 183  
   Senecan Latin, 66  
   Senecan virtue, 174  
 September Orations, 229, 243, 247  
   1816, 247  
   1825, 248, 250  
   1827, 251  
   1828, 250  
 Seraulim, town and its etymologies, 171  
 sermons in Nahuatl, 25  
 Seven Years' War, 233, 236  
 Sheba, Queen of, 136  
 Shikhandi, 168  
 Sibyls, Cumaeian and others, 186  
 Sicily, 51, 75, 97, 246  
 Siena, Republic of, 43, 107  
*Sintaxis Copiosissima na Lingoa Bramana e Pollida* (São Miguel), 164  
 Sixtus IV, Pope, 27  
 Sixtus V, Pope, 130, 150  
 skewed mirrors, analytic concept, 12, 159  
 Slave Trade, Transatlantic, 47  
 slavery  
   criticized but not condemned by António Vieira, 48  
   slaves and freedmen excluded from university and *Biblioteca Mexicana*, 215  
   some slaves freed to celebrate Mexican revolution, 249  
 Soáres, Cipriano, 28, 36, 125, 134, 199–200  
   many native Soáreses, 180  
 Socrates, 157, 172–173, 176, 182–185, 187, 189  
 Solomon  
   metaphorical, 85

- Solomon, King, 67, 70, 84–85, 136  
 Solomonic Ethiopia, 49  
 Solon, 247, 251  
 Solórzano Pereira, Juan de, 85, 96  
 sophists and sophistry, 14  
 Sotades, Greek poet, 208  
 Spain as intellectual desert, 191  
 Spartans, ancient, 123, 135  
 spiritual conquest  
   of the Americas, 19, 114, 156  
   of India, 158  
   as Jesuit program, 154  
*Spiritual Exercises* (Ignatius), 117  
 Sri Lanka, 181  
 stability, and external arbiter, an advantage of  
   empire, 93  
 Stephens, Thomas, 162–165, 179, 186–187  
 Stoicism, 125  
   Seneca, 66  
   Stoic virtues in Spanish Italy, 60  
 Strada, Antonio, 201  
 Stuart dynasty, 73  
*studia humanitatis*, 3, 116, 121, 131, 227  
 style  
   macaronic, 209  
 Styx, 139  
 Suazo de Coscojales, Diego, humiliation of,  
   34–35  
 Sucre, 87  
 Suetonius, 240  
*suum cuique tribuere*, 89  
 syncretism, cultural, 11, 157  
 Syrians, ancient, 252
- Tacitus, 240  
   Tacitean style, 61  
 Tacubaya agreement, 228  
 Tagalog Agrarian Revolt (1745), 91  
 Tagalog grammar book, 46  
 Tamil language, 169, 183  
 Tarpeian rock, 208  
 Tartarus, 139  
 technology of negotiation, 87, 110  
*tecpillatolli*, 31  
 tempura, Iberian origin of, 150  
 Tenochtitlan, 1, 22, 30, 47, 99, 213  
 Tenshō Embassy, 19, 112, 116, 128, 136, 147,  
   151, 153  
 Tertullian, 122, 174, 185  
*Theatrum vitae humanae* (Zwinger), 103  
 Theocritus, 190  
 Theodoret of Cyrrhus, 186  
 Theodosius, 53, 61, 65  
 theological virtues, 62  
 Theseus, 84
- Thomas, Saint, 203  
 Thomas, Saint, the Apostle, 181  
 Three Guarantees, Army of, 228  
 Tiberius, Emperor, 252  
 Tisias, 246  
 Tlateloco, 30  
 Tlaxcala, Republic of, 34, 51, 55, 59, 99–104,  
   160  
   unique privileges of, 99  
 Toledo (Spain), University of, 29  
 Tornel y Mendivil, José María, 251–252  
 Torre, Orazio della, 105  
 Toyotomi Hideyoshi, 141, 149, 151–152  
 Trajan, 228  
*translatio studii*, 26, 29  
*tricolon*, rhetorical, 135, 139, 175, 206  
 Trujillo, 51  
 Tucci, Stefano, 174, 182, 185  
*túmulos*  
   defined, 104  
   *for the funeral of Philip IV*, 110  
   Antigua, Guatemala, 55  
   Antwerp, 97  
   Florence, 109  
   Genoa, 105  
   Manila, 53  
   Mexico City, 69–70, 82–86  
   Milan, 106  
   Palermo, 75  
   Tlaxcala, 100  
 Turks, 28, 105  
 Tuscany, 9, 60  
   Grand Duchy of, 19, 42, 104, 107  
 Tusculanae Disputationes (*Cicero*), 146  
 Tusculum, ruins of Cicero's supposed villa at,  
   190  
 tyranny vs. monarchy, 58
- Ulpian, Roman jurist, 89  
 Uruguay River, 155  
 Utrecht, Union, 43
- Valadés, Diego, 33, 37–38, 40, 157  
 Valencia, 78, 190, 237  
 Valeriano, Antonio, 32–33  
 Valerius Maximus, 124, 242  
 Valignano, Alessandro, 114–126, 130–140,  
   150–151, 154, 176  
   his racism, 180  
 Valla, Lorenzo, 64, 201  
 Valladolid, 77  
 Vanière, Jacques, 241  
*variatio*, rhetorical, 175  
 Vaz, Saint José, 181  
 vegetarianism, Buddhist, 150

300

Venegas de Busto, Alejo, 29  
 Venice, role of classicizing rhetoric in, 10  
 Venus, 123  
 Veracruz, 100, 198, 201, 209  
   Jesuit college in, 207, 226  
 Veracruz, Alonso de la, 37  
*Verfremdungseffekt*, 13  
 verse written by a Japanese seminarian,  
   121  
 Vesuvius, 73  
 Via Appia, 23  
 Victoria, Guadalupe, 248  
 Vieira, António, 48–49, 176–177  
   so famous another could be called the  
   “Mexican Vieira”, 34  
 Vilela, Gaspar, 143  
 Virgil, 122, 124–125, 186  
   drawn on by Claudian, 241  
   quoted, 44, 242  
 Virgin Mary, 145, 174  
 virtue politics, 18, 38, 58, 66–70, 75–76, 81,  
   93–96, 99–100, 104, 110  
 virtues  
   cardinal, 54, 62  
   statues of, 90  
   hereditary, 78  
   Machiavellian, 70, 75  
   Solomonic, 84

*Index*

theological, 62  
   and vices, in sacred oratory, 166  
*virtus*  
   *heroica*, 62  
   vs. *fortuna*, 58  
   vs. *stirps*, 78  
 Vives, Juan Luis, 29, 191, 201  
 Volney, Comte, 253  
 Vossius, Gerardus, 63  
 vowel quantity, loss of in neo-Latin prose, 134  
  
 Washington, George, 228  
 West Indies, 159  
 wives, whether one’s own or another’s is a worse  
   influence, 176  
  
 Xavier, Saint Francis, 114, 155  
  
 Yapuguay, Nicolás, 155–157, 171, 188  
  
 Zapata y Mendoza, Juan Buenaventura, 100  
 Zapotec oratory, 156  
 Zeuxis, 69  
 Zhu Xi, 146  
 Zumalde, Manuel, 236  
 Zumárraga, Juan de, Bishop, 32  
 Zurich, Economic Society, 235  
 Zwinger, Theodor, 103